

Lesson Notes № 120

Голосове повідомлення Юрку

Voice message to Yurko



Link to audio: ukrainianlessons.com/episode120

Вступ

Привіт-привіт Це Анна, ваша вчителька української, і ви слухаєте мій подкаст «Уроки української» — подкаст для всіх, хто вивчає і любить українську мову.

Hey-hey! This is Anna, your Ukrainian teacher, and you are listening to my podcast “Ukrainian Lessons” — a podcast for everyone who learns and loves the Ukrainian language.

І це... останній епізод третього сезону і, можливо, останній епізод подкасту? Можливо, тому що я поки що не знаю, що буде далі.

This is... the last episode of the third season and maybe the last episode of the podcast. Maybe it's just because I still don't know what will happen next.

Чи буде сезон №4 подкасту? Чи буде щось інше? Чи буде новий подкаст? Чесно кажучи, зараз я ще не знаю... І тому мені потрібна ваша допомога! Мені важливо знати вашу думку! Будь ласка, розкажіть мені, що вам подобається, а що не подобається в подкасті, що ви хочете зберегти, а що додати. Чи хочете ви четвертий сезон? Чи, можливо, щось інше від «Уроків української», якісь інші матеріали?

Is there going to be season #4? Is it going to be something else? Is it going to be a new podcast? Honestly, now I don't even know... That's why I need your help! It is important for me to know your opinion! Please tell me what you like and what you don't like about the podcast, what you want to keep, and what to add. Would you like the fourth season? Or, perhaps something else from Ukrainian Lessons, some other type of materials?

Будь ласка, дайте мені знати, бо я не впевнена, що далі робити... Пройдіть, будь ласка, опитування про подкаст. Ви можете знайти його на ukrainianlessons.com/episode120

Please let me know because I am not sure what to do next... Please take the survey about the podcast. You can find it at ukrainianlessons.com/episode120

Ще раз — зайдіть на ukrainianlessons.com/episode120, щоб пройти опитування про подкаст. Буду вам дуже-дуже вдячна!

Once again — go to ukrainianlessons.com/episode120 to take the survey about the podcast. I will be very grateful!



Запитання

Заповніть пропуски правильними формами дієслів:

1. Що обіцяла Христина Юрію?

Христина обіцяла Юрію, що не буде _____.

2. Що хотіла б мама Христини?

Мама Христини дуже хотіла б _____ Юрка на власні очі.

3. Що було б, якби Христина не поїхала в Україну?

Якби Христина не поїхала в Україну, вона багато _____ : вона не _____ Юрка, не _____ зі стількома чудовими людьми.

4. Що буде, якщо Христина не приїде в Україну?

Якщо Христина не приїде в Україну, вона _____ про це все своє життя.

5. Яку роботу хоче знайти Христина?

Христина хоче знайти дистанційну роботу — роботу, яку вона може виконувати будь-де, _____ з собою комп'ютер і _____ до Інтернету.

6. Що хотіла б відкрити Христина в Києві?

Коли Христина переїде в Київ, вона _____ відкрити школу англійської мови.

7. Про що мріє Христина?

Христина мріє, щоб вони з Юрком _____ разом якнайшвидше.



Голосове повідомлення №8 «Голосове повідомлення Юрку»

Привіт, Юрчику!

Hello Yurchyk!

Обіцяла тобі, що не буду сумувати, але у мене не дуже виходить. Я вже встигла скучити за тобою.

I promised you that I would not be sad, but I can't do it. I already managed to miss you.

Одна тільки думка гріє мені душу — скоро весілля Лесі й Ореста, на якому ми з тобою побачимось! Я прилечу в Україну не сама, а з мамою. Виявилось, що в нас є родичі в Луцьку, які чекають нас до себе в гості.

Only one thought warms my soul; the wedding of Lesia and Orest. We will meet there! I will arrive in Ukraine not alone but with my mother. It turns out that we have relatives in Lutsk who are waiting for us to visit them.

Класно, що я зможу познайомити тебе з мамою. Вона дуже б хотіла побачити тебе на власні очі. Ми з мамою дуже подібні. Якщо взяти наші дитячі фотографії, то взагалі не відрізниш — як дві краплі води! І характерами теж схожі. Тому думаю, моя мама тобі сподобається.

It's cool that I can introduce you to my mother. She would like very much to see you in person. My mom and I are very similar. If we take our baby photos, it is impossible to distinguish us at all — we are like two peas in a pod! And the personalities are also alike. Therefore, I think my mom will like you.

До речі, рік тому це була її ідея відправити мене на роботу в Україні. І це було чудово! Якби я не поїхала в Україну, то багато б втратила, не зустріла б тебе, не познайомилась би зі стількома чудовими людьми.

By the way, a year ago, it was her idea to send me to work in Ukraine, and that was great! If I did not go to Ukraine, I would have missed out on a lot. I would not have met you and would not have gotten acquainted with so many wonderful people.

Я довго думала про нас, про стосунки на відстані... І, знаєш, дійшла висновку, що зараз моє щастя в моїх руках. Навіть не моє, а наше... І я розумію, що ти не можеш приїхати в Америку, а я можу приїхати в Україну і мушу спробувати.

I have been thinking about us a lot, about long-distance relationships... And, you know, I came to the conclusion that now my happiness is in my hands. Not mine, but ours... I understand that you can't come to America, but I can come to Ukraine so I have to try.

Якщо я цього не зроблю, то, боюся, потім шкодуватиму про це все своє життя. Коли людина хоче бути щасливою, вона готова піти хоч на край світу. Тим паче, що Україна центр Європи, а не край світу.

If I do not do this, then I'm afraid I'll regret it all my life. When a person wants to be happy, she is ready to go even to the edge of the world. Besides, Ukraine is the center of Europe, not the edge of the world.

Послухай, що я придумала. Я планую знайти дистанційну роботу тут, в Америці, щоб мати стабільний заробіток. Роботу, яку я зможу виконувати будь-де, взявши з собою комп'ютер і підключившись до інтернету. Я вже активно шукаю.

Listen to what I came up with. I plan to find a remote job here in America to have a stable income. Work that I can do anywhere by taking a computer and connecting to the Internet. I'm already actively looking.



А коли переїду в Київ, я б хотіла відкрити школу англійської мови. Мені здається, що попит на вивчення англійської, особливо з носієм мови, у Києві досить великий. Думаю, якщо поєднувати дистанційну роботу та викладання, можна непогано заробляти.

And when I move to Kyiv, I would like to open an English language school. It seems to me that the demand for studying English in Kyiv, especially with the native speaker, is quite large. I think if you combine remote work and teaching, you can earn good money.

Звичайно, є багато нюансів: оренда приміщення, стартовий капітал, юридичні питання, але все це буде вирішуватися поступово. Я б хотіла, щоб ти мені проконсультував в деяких питаннях, коли матимеш час поговорити.

Of course, there are many other things to take into account: renting a room, starting capital, and legal issues. But all this will be solved gradually. I would like you to advise me on some issues when you have time to talk.

Я хочу займатись улюбленою роботою, вкладати душу в свою справу. І мрію, щоб ми були разом якнайшвидше. Будемо гуляти Києвом, подорожувати, ходити на концерти і втілювати в життя свої мрії...

I want to do my favorite work, invest my soul in my business, and I dream that we will be together as soon as possible. We will walk in Kyiv, travel, go to concerts, and make our dreams come true...

Ну, як тобі мої великі плани? Знаючи тебе, я не сумніваюся, що ти мені у всьому підтримаєш.

So, how do you like my big plans? Knowing you, I have no doubt that you will support me with everything.

Цілую тебе, Юрчику, і дуже-дуже люблю.

I kiss you, Yurchyk, and I love you very much.

Відповіді

1. Христина обіцяла Юрію, що не буде сумувати.
2. Мама Христини дуже хотіла б побачити Юрка на власні очі.
3. Якби Христина не поїхала в Україну, вона багато втратила б (б втратила). Вона не зустріла б Юрка, не познайомилася б зі стількома чудовими людьми.
4. Якщо Христина не приїде в Україну, вона шкодуватиме (буде шкодувати) про це все своє життя.
5. Христина хоче знайти дистанційну роботу — роботу, яку вона може виконувати будь-де, взявши з собою комп'ютер і підключившись до Інтернету.
6. Коли Христина переїде в Київ, вона хотіла б (б хотіла) відкрити школу англійської мови.
7. Христина мріє, щоб вони з Юрком були разом якнайшвидше.



Дієслово дня

Втілювати = утілювати — 1) to embody, to impersonate;
 2) to realize, to implement:
втілювати у життя — to take over the world;
втілювати в собі — to summit.

Теперішній час
 Перша дієвідміна

я	втілюю	ми	втілюємо
ти	втілюєш	ви	втілюєте
він, вона, воно	втілює	вони	втілюють

Минулий час
 Недоконаний вид

він	втілював
вона	втілювала
воно	втілювало
вони	втілювали

Минулий час
 Доконаний вид

він	втілив
вона	втілила
воно	втілило
вони	втілили

Майбутній час
 Недоконаний вид

я	бúду втілювати
ти	бúдеш втілювати
він, вона, воно	бúде втілювати
ми	бúдемо втілювати
ви	бúдете втілювати
вони	бúдуть втілювати

Майбутній час
 Доконаний вид

я	втілю
ти	втілиш
він, вона, воно	втілить
ми	втілимо
ви	втілите
вони	втілять



Фразеологізм дня

Гріти ду́шу

(literally "to warm up the soul")

to make happy, to bring joy, to cheer up

Одна тільки думка **гріє** Христині **душу** — скоро весілля Лесі й Ореста, на якому ми з тобою побачимось.

Only one thought warms Khrystyna's soul; the wedding between Lesia and Orest.

Листи від слухачів подкасту завжди **гріють** мені **душу**.

Emails from podcast listeners always bring me joy.



Бонусні вправи

1

Заповніть пропуски формами дієслова «втілювати»:

втілювати

втілюючи

втілює

втілили

втілив

втілювала

1. Художник _____ свої задуми та ідеї за допомогою фарб.
2. Коханий, вітаю тебе з днем народження! Бажаю, щоб ти _____ усі свої мрії в життя!
3. Архітектори працювали 2 роки і нарешті _____ проєкт «Місто майбутнього».
4. Раніше я працювала в салоні краси, _____ бажання жінок бути красивими.
5. Наша компанія працює для того, щоб _____ бажання клієнтів у реальність.
6. Ми робимо дітей щасливими, _____ їхні дитячі мрії, даруючи їм незабутні емоції.



2

Поєднайте фразеологізми та їх значення:

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Вкласти душу | A to see something with your own eyes |
| 2 Схожі, як дві краплі води | B to put one's heart into something |
| 3 Побачити на власні очі | B to be ready to go anywhere with someone or for someone; to the ends of the Earth |
| 4 Хоч на край світу | Г to make happy, to bring joy, to cheer up |
| 5 Гріти душу | Г about two people that are alike, very similar; as two peas |

3

Перекладіть українською, використовуючи фразеологізми з попередньої вправи.

1. I have put my heart into this project.

2. My mom and I look alike.

3. I decided to go back to Kyiv and see what was happening with my own eyes.

4. I will follow you to the ends of the Earth; to show you how much I love you.

5. Her songs make me happy when I feel sad.





Key Vocabulary 3-120

актíвно	actively
бúдь-де	somewhere, anywhere, wherever
вíснoвoк	conclusion, resolution
вiдправляти, вiдправити	to send off, to forward (<i>imperfective, perfective</i>)
вiдрiзняти, вiдрiзнити	to distinguish (<i>imperfective, perfective</i>)
вiдстань	distance
вкладáти дýшу	“to put your soul into sth”: to try your best in doing sth, to put one’s heart into sth (<i>imperfective</i>)
втiлювати, втiлити	1) to embody, to impersonate; 2) to realize, to implement (<i>imperfective, perfective</i>)
втрачáти, втратити	to lose, to forfeit (<i>imperfective, perfective</i>)
грiти дýшу	“to warm up the soul”: to make happy, to bring joy, to cheer up (<i>imperfective</i>)
дистанцiйний	distant, remote (<i>adjective</i>)
дитячий	child’s, infantile, for children
заробiток	earnings, income
капiтáл	capital
носiй мóви	native speaker
нюáнс	nuance
пiдключáтися, пiдключiтися	to connect, to be linked up (<i>imperfective, perfective</i>)
пóпит	demand
придúмувати, придúмати	to devise, to invent (<i>imperfective, perfective</i>)
примiщення	premises, building
консультувáти, проконсультувáти	to advise, to consult (<i>imperfective, perfective</i>)
стáртовий	starting (<i>adjective</i>)
стосúнки	relationship (between people)
сумнiвáтися	to doubt, to have doubts (<i>imperfective</i>)
харáктер	personality, character, temper



шкодувати, пошкодувати	to regret, to feel sorry (<i>imperfective, perfective</i>)
юридичний	juridical, legal, of law
як дві краплі води	“like two drops of water”: about two people that are alike, as two peas in a pod
якнайшвидше	as soon as possible, immediately





Відповіді на вправи

1

1. втілює
2. втілив
3. втілили
4. втілювала
5. втілювати
6. втілюючи

2

1. Б
2. Г
3. А
4. В
5. Г

3

1. Я вклала (вклав) душу в цей проєкт.
2. Моя мама і я схожі, як дві краплі води.
3. Я вирішив (вирішила) повернутися до Києва і побачити на власні очі, що відбувається.
4. Я піду за тобою хоч на край світу, щоб показати, як сильно я тебе кохаю.
5. Її пісні гріють душу, коли мені сумно.

